

S M L O U V A
o zajištění výuky cizích jazyků pro zaměstnance MMB

Smluvní strany

Statutární město Brno

se sídlem Dominikánské nám. 196/1, 602 00 Brno
zastoupené primátorem Ing. Petrem Vokřálem
k podpisu smlouvy oprávněna: Mgr. Jaroslava Slámová, vedoucí Odboru vnitřních věcí MMB
IČO: 44992785
DIČ: CZ 44992785
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.
číslo účtu: 111238222/0800
(dále jen „objednatel“)

a

HOPE Jazykový servis s.r.o.

se sídlem: Palackého třída 1643/10, 612 00 Brno
zastoupená jednatelem Mgr. Petrem Novákem
Společnost je zapsána v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl C, vložka 99401 s datem zápisu dne 27. listopadu 2014
IČO: 03545849
DIČ: CZ03545849
bankovní spojení: Sberbank CZ, a.s.
číslo účtu: XXXXXXXXXX
(dále jen „poskytovatel“)

uzavírají podle § 1746 odst. 2 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, tuto smlouvu.

I.
Účel smlouvy

- 1.1 Účelem této smlouvy je zajištění výuky cizích jazyků v kurzech pořádaných pro zaměstnance Magistrátu města Brna za účelem rozvoje jejich jazykových znalostí, a to za níže uvedených podmínek a v souladu s nabídkou předloženou v rámci veřejné zakázky malého rozsahu „Jazykové kurzy pro zaměstnance MMB“, zadané statutárním městem Brnem.

II.
Předmět smlouvy

- 2.1 Předmětem smlouvy je zajištění výuky ruského a španělského jazyka, která bude probíhat v rozsahu, termínech a prostorách určených objednatelem dle rozpisu, který pro školní

rok 2018/2019 tvoří přílohu č. 1 a 2 této smlouvy. Pro školní rok 2019/2020 se v příloze č. 1 jedná o předpokládaný počet kurzů a jejich konečný rozsah, termíny a prostory budou upřesněny objednatelem do 31. 8. 2019. Součástí předmětu smlouvy není dodávka učebnic pro účastníky kurzů.

- 2.2 Předpokládaný celkový rozsah výuky je 602 vyučovacích hodin, přičemž vyučovací hodinou se pro účely této smlouvy rozumí 45 minut. Výuka bude v den konání probíhat v rozsahu 2 vyučovacích hodin, tj. 90 min.

III.

Místo a doba trvání smlouvy

- 3.1 Výuka bude probíhat v prostorách budov Magistrátu města Brna – Malinovského nám. 3, Kounicova 67.
- 3.2 Poskytovatel se zavazuje zajišťovat pro objednatele výuku cizích jazyků dle bodu 2.1 této smlouvy v období od 1. 10. 2018 do 30. 06. 2019 a od 1. 10. 2019 do 30. 06. 2020.

IV.

Práva a povinnosti smluvních stran

- 4.1 Poskytovatel potvrzuje, že se v plném rozsahu seznámil s předmětem smlouvy a že jsou mu známy veškeré podmínky nezbytné k zajištění výuky dle podmínek této smlouvy.
- 4.2 Poskytovatel se zavazuje, že bude při plnění předmětu této smlouvy postupovat s odbornou péčí a dodržovat obecně závazné právní předpisy, požadavky objednatele a ustanovení této smlouvy.
- 4.3 Poskytovatel je povinen zajistit výuku dle předmětu této smlouvy v souladu se všemi ustanoveními této smlouvy.
- 4.4 Poskytovatel se zavazuje zajistit pro výuku kvalifikované lektory.
- 4.5 Poskytovatel se zavazuje zajistit odpovídající systém průběžného testování, aby bylo umožněno sledování dosahovaného pokroku v jednotlivých kurzech.
- 4.6 Poskytovatel se zavazuje zajistit odpovídající systém výkaznictví, který bude sledovat docházku v jednotlivých kurzech a který bude formou závěrečné zprávy objednatele informovat o výsledcích realizované jazykové výuky.
- 4.7 Při eventuálním přijetí nových zaměstnanců nebo zařazení dalších zaměstnanců objednatele do jazykových kurzů provede poskytovatel rozřazovací test a umístí tyto zaměstnance buď do již existujících kurzů, nebo s objednatelem smluvně dohodne příslušné rozšíření výuky.
- 4.8 Poskytovatel se zavazuje dodržovat termíny stanovené pro uskutečnění výuky dle rozpisu uvedeného pro školní rok 2018/2019 v příloze č. 2 této smlouvy. Pro školní rok 2019/2020 bude poskytovateli objednatelem předán rozpis do 31. 8. 2019.

- 4.9 Poskytovatel je povinen bez zbytečného odkladu upozornit objednatele na skutečnosti bránící řádnému plnění předmětu této smlouvy.
- 4.10 Poskytovatel neodpovídá za vady způsobené dodržáním pokynů daných mu objednatelem, jestliže poskytovatel na nevhodnost těchto pokynů objednatele upozornil a objednatel na jejich dodržení trval nebo jestliže poskytovatel nemohl tuto nevhodnost zjistit.
- 4.11 Poskytovatel zodpovídá za proškolení odpovědných osob, které provádějí výuku, v oblasti BOZP a PO. Doklad o proškolení poskytovatel předá objednateli v termínu před zahájením každého školního roku, tj. do 1. 10. 2018 resp. 1. 10. 2019.
- 4.12 Objednatel se zavazuje zajistit pro výuku vhodné prostory a zázemí.
- 4.13 Objednatel je povinen dodržovat všechna ustanovení této smlouvy, a to zejména poskytnout včas všechny potřebné informace spojené s termínem a místem konání výuky, zpřístupnění prostor spojených s konáním výuky a v termínu uhradit faktury vystavené poskytovatelem.

V.

Cena a platební podmínky

- 5.1 Objednatel se zavazuje zaplatit poskytovateli za plnění předmětu smlouvy dohodnutou smluvní cenu na základě Ceníku uvedeného v příloze č. 3 této smlouvy, předloženého v rámci zadávacího řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Jazykové kurzy pro zaměstnance MMB“.
- 5.2 Celková cena za plnění předmětu smlouvy je stanovena následovně:

| | |
|--|----------------------|
| Cena za část D) veřejné zakázky – ruština bez DPH | 94 500,00 Kč |
| Cena za část E) veřejné zakázky – španělština bez DPH | 95 130,00 Kč |
| Cena celkem bez DPH | 189 630,00 Kč |
| DPH 21% | 39 822,30 Kč |
| Celková cena včetně DPH | 229 452,30 Kč |
| (slovy: dvěštdvacetdevěttisícčtyřistapadesátdvakorunčeskýchčtřicetaléřů) | |

- 5.3 Uvedená cena je definována jako cena maximální a obsahuje veškeré náklady poskytovatele spojené se zajištěním výuky, s výjimkou učebnic. Cena za 1 hodinu výuky je po celou dobu trvání této smlouvy stálá a neměnná. Celková cena zakázky může být krácena o neuskutečňovanou výuku.
- 5.4 Úhrada za plnění předmětu smlouvy bude prováděna na základě faktur vystavených poskytovatelem, doložených kopiemi docházkových listů dle jednotlivých kurzů za fakturované období, a to čtvrtletně, vždy do 15. dne měsíce následujícího po čtvrtletí, ve kterém byla výuka realizována.
- 5.5 Splatnost faktur je do 21 dní ode dne jejich doručení objednateli. Jakákoliv platba dle této smlouvy se považuje za uhrazenou dnem jejího připsání na účet poskytovatele.

- 5.6 Faktura musí obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění, včetně označení předmětu plnění dle rozpisu uvedeného v příloze č. 1 a 2 této smlouvy. Nebude-li faktura splňovat veškeré náležitosti daňového dokladu, nebo bude mít jiné závady v obsahu, je objednatel oprávněn ji ve lhůtě splatnosti poskytovateli vrátit a poskytovatel je povinen bezodkladně vystavit objednateli fakturu opravenou či doplněnou. Lhůta splatnosti počíná běžet znovu od obdržení náležitě doplněné nebo opravené faktury.
- 5.7 Objednatel a poskytovatel se dohodli, že objednatel nebude hradit zálohy.
- 5.8 Za neuskutečňovanou výuku se pro účely této smlouvy považují neodučené vyučovací hodiny, pokud tyto hodiny nebyly po předchozí dohodě poskytovatelem nahrazeny.
- 5.9 Neuskutečnila-li se výuka z důvodu absence lektora, poskytovatel se zavazuje neuskutečňovanou výuku po dohodě s účastníky kurzu nahradit v nejbližším možném termínu.
- 5.10 Objednatel má právo odvolat výuku nejpozději 24 hodin před jejím konáním, a to telefonicky nebo faxem bez nároku na úhradu poskytovateli, a současně dohodnout náhradní termín. Odvolá-li objednatel výuku ve lhůtě kratší než 24 hodin před jejím konáním, popř. až po příchodu lektora do výuky, bude tato proplacena poskytovateli v plné výši.
- 5.11 Odvolání výuky objednatelem bez nároku na úhradu poskytovateli podle věty první bodu 5.10 této smlouvy lze uplatnit pouze do výše 6 vyučovacích hodin na každý kurz, po dobu trvání této smlouvy, pokud tyto hodiny nelze nahradit a nebyly odučeny z důvodů absence na straně objednatele.

VI.

Výpověď, odstoupení od smlouvy, smluvní pokuty

- 6.1 Objednatel má právo tuto smlouvu vypovědět bez udání důvodu s dvouměsíční výpovědní lhůtou. Výpovědní lhůta začíná běžet od prvního dne následujícího měsíce po dni doručení.
- 6.2 Od této smlouvy lze odstoupit v případě podstatného porušení povinností jednou smluvní stranou, jestliže je toto porušení označeno za podstatné touto smlouvou nebo zákonem. Odstoupení je účinné prvním dnem následujícího měsíce po dni doručení písemného oznámení o odstoupení druhé smluvní straně.
- 6.3 Za podstatné porušení smlouvy objednatelem se považuje prodlení s platbou fakturované částky více než 30 dnů. Za podstatné porušení smlouvy poskytovatelem se považuje zejména porušení ustanovení bodu 4.4 této smlouvy – neodpovídající kvalifikace lektorů nebo jejich výměna za neadekvátní náhradu.
- 6.4 Objednatel a poskytovatel se dále dohodli, že v případě prodlení objednatele s úhradou faktury ve sjednané lhůtě je poskytovatel oprávněn požadovat od objednatele smluvní pokutu ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den prodlení.
- 6.5 Zaplacením smluvní pokuty není omezeno právo objednatele a zhotovitele požadovat náhradu škody. Smluvní strany se dále dohodly, že zaplacením smluvní pokuty nejsou dotčeny povinnosti splnit závazky vyplývající z této smlouvy.

VII. Závěrečná ujednání

- 7.1 Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
- 7.2 Tato smlouva nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění prostřednictvím registru smluv postupem dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“). Smluvní strany se dohodly, že objednatel tuto smlouvu uveřejní v registru smluv nejpozději do 30 dnů ode dne podpisu oběma smluvními stranami.
- 7.3 Poskytovatel bere na vědomí, že objednatel je povinen poskytnout informace dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů.
- 7.4 Právní vztahy touto smlouvou výslovně neupravené se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.
- 7.5 Tuto smlouvu lze měnit nebo doplňovat pouze písemnými a číslovanými dodatky, podepsanými oběma smluvními stranami.
- 7.6 Smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech, přičemž objednatel obdrží dvě vyhotovení této smlouvy a poskytovatel jedno vyhotovení této smlouvy.
- 7.7 Nedílnou součástí této smlouvy je příloha č. 1 Tabulka počtů vyučovacích hodin jazykových kurzů, příloha č. 2 Tabulka času a místa konání jazykových kurzů a příloha č. 3 Ceník.

VIII. Doložka

- 8.1 Tato smlouva byla schválena Radou města Brna na její schůzi č. R7/185 dne 18. září 2018.

V Brně dne:

V dne.

Za objednatele:

Za poskytovatele:

.....
Mgr. Jaroslava Slámová
vedoucí Odboru vnitřních věcí

.....
Mgr. Petr Novák
jednatel společnosti

Jazykové kurzy pro zaměstnance MMB

Od 1. 10. 2018 do 30. 6. 2020

Počet hodin v jednom kurzu

| | Školní rok 2018/2019 od 1.10.2018 do 30.6.2019 | | Školní rok 2019/2020 od 1.10.2019 do 30.6.2020 | | |
|--|---|-----------|---|-----------|--------------------------------|
| | úterý | čtvrtek | úterý | čtvrtek | |
| říjen | 5 | 4 | 5 | 5 | |
| listopad | 4 | 5 | 4 | 4 | |
| prosinec | 3 | 3 | 3 | 3 | |
| leden | 4 | 5 | 4 | 5 | |
| únor | 4 | 4 | 4 | 4 | |
| březen | 4 | 4 | 5 | 4 | |
| duben | 5 | 4 | 4 | 5 | |
| květen | 4 | 5 | 4 | 4 | |
| červen | 4 | 4 | 5 | 4 | |
| celkem: | 37 | 38 | 38 | 38 | |
| celkem úterý x 2 vyuč. hod. v roce 2018/2019 | | | | 74 | vyuč.hodin za jeden školní rok |
| celkem čtvrtek x 2 vyuč. hod. v roce 2018/2019 | | | | 76 | vyuč.hodin za jeden školní rok |
| celkem úterý x 2 vyuč. hod. v roce 2019/2020 | | | | 76 | vyuč.hodin za jeden školní rok |
| celkem čtvrtek x 2 vyuč. hod. v roce 2019/2020 | | | | 76 | vyuč.hodin za jeden školní rok |

| Jazykové kurzy: | Počet kurzů školní rok 2018/2019 | Počet vyučovacích hodin 1 kurzu za školní rok 2018/2019 | Počet vyučovacích hodin za kurzy za školní rok 2018/2019 | Předpokládaný počet kurzů školní rok 2019/2020 | Počet vyučovacích hodin 1 kurzu za školní rok 2019/2020 | Počet vyučovacích hodin za kurzy za školní rok 2019/2020 | Počet vyučovacích hodin za kurzy za oba školní roky |
|-----------------------|----------------------------------|---|--|--|---|--|---|
| Ruština - úterý | 2 | 74 | 148 | 2 | 76 | 152 | 300 |
| Španělština - úterý | 1 | 74 | 74 | 1 | 76 | 76 | 150 |
| Španělština - čtvrtek | 1 | 76 | 76 | 1 | 76 | 76 | 152 |
| Celkem | 4 | | 298 | 4 | | 304 | 602 |

| Návrh na umístění jazykových kurzů v budovách MMB ve školním roce 2018/2019 | | | | | |
|---|-----------------|---|---|--------------------------------------|---|
| Označení kurzu | Počet účastníků | Úterý ráno (6.30 až 8.00 hodin) | Úterý odpoledne (14.30 až 16.00 hodin) | Čtvrtek ráno (6.30 až 8.00 hodin) | Čtvrtek odpoledne (14.00 až 15.30 hodin) |
| Španělština | | | | | |
| 1.ŠpMP | 5 | | | | Kounicova 67 (4. patro, dv. č. 565) |
| 2.Šp.P | 5 | | Kounicova 67 (4. patro, dv. č. 565) | | |
| Ruština | | | | | |
| R.MP | 9 | Malinovského nám. 3 (1. patro, dv. č. 133) | | | |
| R.SP | 5 | | Kounicova 67 (3. patro, dv. č. 415) | | |

CENÍK

| část veřejné zakázky | jazyk | jednotková cena za hodinu v Kč bez DPH | jednotková cena za hodinu v Kč včetně DPH | Počet hodin | Cena za jednotlivou část veřejné zakázky celkem v Kč bez DPH | Cena za jednotlivou část veřejné zakázky celkem v Kč včetně DPH |
|----------------------|-------------|--|---|-------------|--|---|
| D) | Ruština | 315,00 | 381,15 | 300 | 94 500,00 | 114 345,00 |
| E) | Španělština | 315,00 | 381,15 | 302 | 95 130,00 | 115 107,30 |
| | | | | | za nabízené části veřejné zakázky celkem v Kč bez DPH | za nabízené části veřejné zakázky celkem v Kč včetně DPH |
| CELKOVÁ CENA | xxxxx | xxxxx | xxxxx | 602 | 189 630,00 | 229 452,30 |

Pozn: Hodinou je myšlena vyučovací hodina v délce 45 minut.